

**(D)** Anwendungshinweis:

Bei der Reinigung muss ihr LCD/Plasma ausgeschaltet und abgekühlt sein (gegebenenfalls Netzstecker ziehen) um Schlierenbildungen auszuschließen. Zur Reinigung für LCD/Plasma - Displays kein Wasser verwenden, um die Entstehung von Blindstellen zu vermeiden. Auf die Display-Oberfläche darf kein zu starker Druck ausgeübt werden, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Keinesfalls dürfen Lösungsmittel wie Brennsprit, Benzin, Aceton, Ethanol (=normaler Alkohol) verwendet werden! Hinweise des Geräteherstellers beachten. Vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit testen.

**(GB)** Usage instructions:

When cleaning the unit, your LCD/Plasma must be switched off and allowed to cool off (unplug the mains plug, if necessary) to prevent streaking. Do not use water to clean LCD/Plasma displays to prevent blind spots from forming. To avoid scratching the display with dust, do not exert excessive pressure on the display surface. Do not use solvents, methylated spirits, petrol, acetone, ethyl alcohol (= normal alcohol)! Observe the remarks of the device manufacturer. Before using on a large surface, be sure to test on a small, inconspicuous area to ensure that the materials are compatible.

**(F)** Consigne d'utilisation:

Avant de commencer le nettoyage, votre LCD/Plasma doit être hors tension (retirez la prise, si nécessaire) et totalement refroidi afin d'éviter toute formation de traces. N'utilisez pas d'eau pour le nettoyage d'écrans LCD/Plasma afin d'éviter toute formation de tâches. N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne puissent le rayer. N'utilisez en aucun cas des solvants comme le white spirit, l'essence, l'acétone, l'alcool éthylique (alcool normal)! Observez les remarques du fabricant de l'appareil. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, tester sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit non visible.

**(E)** Indicación de uso:

Para su limpieza, la pantalla LCD/Plasma debe estar apagada y enfriada (en caso necesario, desenchúfela) para evitar la formación de estrías. No se debe utilizar agua para limpiar pantallas LCD/Plasma para evitar la formación de puntos inoperativos en éstas. No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que el polvo puede ser causa de arañazos. Nunca se deben utilizar disolventes como alcohol inflamable, gasolina, acetona o alcohol etílico (=alcohol normal). Observe las instrucciones del fabricante del aparato. Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad con el material en un lugar que no se vea.

**Garantía**

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

**(NL)** Gebruikerstip:

Bij de reiniging moet uw LCD/Plasma uitgeschakeld en afgekoeld zijn (evt. stekker uit het stopcontact trekken) om strepen te voorkomen. Gebruik voor de reiniging van LCD/Plasma-displays geen water om plekken te voorkomen. Druk niet te hard op het oppervlak van het display, ook om te voorkomen dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Gebruik nooit oplosmiddelen, zoals brandspiritus, benzine, aceton, ethyl-alcohol (= normale alcohol)! Instructies van de fabrikant lezen. Voor toepassingen op grote oppervlakken het middel eerst op verdraagzaamheid testen op een onopvallende plaats.

**(I)** Avvertenza per l'utilizzo:

Per effettuare la pulizia, l'LCD/Plasma deve essere spento e raffreddato (eventualmente estrarre la spina), per evitare la formazione di striature. Per pulire i display LCD/Plasma non utilizzare acqua per evitare la formazione di punti ciechi. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie del display, per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Non utilizzare per nessuna ragione solventi come spirito, benzina, acetone, alcol etilico (= normale alcol). Leggere attentamente le indicazioni del costruttore dell'apparecchio. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto trascurabile.

**(GR)** Οδηγία χρήσης:

Κατά τον καθαρισμό, η συσκευή LCD/Plasma πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειάζεται βγάλτε το φις από την πρίζα) ώστε να μη δημιουργούνται λεκέδες. Για τον καθαρισμό των οθονών LCD/Plasma μη χρησιμοποιείτε νερό, ώστε να μη δημιουργούνται τυφλά σημεία. Πάνω στη επιφάνεια της οθόνης δεν επιτρέπεται να εξασκείται πολύ μεγάλη πίεση ώστε να μην προκληθούν γρατζουνιές από τα σωματίδια σκόνης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαλυτικά μέσα όπως οινόπνευμα, βενζίνη, ασετόν, αιθυλική αλκοόλη (=κανονικό αλκοόλ)! Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Πριν από τη χρήση σε μια μεγάλη επιφάνεια δοκιμάστε τη συμπεριφορά σε ένα κρυφό σημείο.

**(S)** Användning:

Vid rengöring måste LCD/Plasma displayen vara avstängd och avkyld (drag vid behov ur nätkontakten) för att utsluta att ränder efterlämnas. Använd inte vatten vid rengöring av LCD/Plasma-displayer; detta för att undvika att blindytor uppstår. Display-ytan får inte utsättas för alltför kraftigt tryck eftersom repor då skulle kunna uppstå på grund av dammkorn. Lösningningsmedel som brännspirit, bensin, ethyl-alkohol (=normal alkohol) får aldrig användas! Följ anvisningarna från tillverkaren. Testa materialåtligheten på ett dolt ställe innan du använder på större ytor.

## **(FIN)** Käyttöohje:

Ennen puhdistusta LCD-/plasma näyttöstä on katkaistava virta ja sen annettava jäähtyä (tarvittaessa irrotettava virtajohto pistorasiasta), jotta näyttöön ei tulisi raitoja. Älä käytä LCD-/plasma näyttöjen puhdistukseen vettä, jotta niihin ei tulisi himeitä kohtia. Näytön pintaa ei saa painaa liian voimakkaasti senkään vuoksi, etteivät pölyhiukkaset naarmuttaisi näyttöä. Missään tapauksessa ei saa käyttää liuotainaineita, kuten polttoalkoholia, bensiiniä, asetonia tai etanolia (= normaalia alkoholia)! Noudata laitevalmistajan ohjeita. Testaa sopivuus käsiteltävään materiaaliin huomaamattomaan kohtaan ennen käyttöä suurelle alueelle.

## **(PL)** Czyszczenie monitora LCD/Plasma:

Przed czyszczeniem monitora LCD/Plasma należy odłączyć go z sieci i odczekać, aż się ochłodzi, (gdy monitor nie posiada wyłącznika, wyciągnąć wtyczkę z kontaktu). Do czyszczenia monitora LCD/Plasma pod żadnym pozorem nie używać wody, ani żadnych środków rozpuszczających np.: spirytusu, benzyny, acetonu, alkoholu, gdyż środki te mogą uszkodzić na trwałe monitor LCD/Plasma! Podczas czyszczenia monitora nie wywierać nacisku na jego powierzchnię (drobniak kurzu mogłyby spowodować porysowanie powierzchni monitora). Proszę uwzględnić wszystkie wskazówki producenta. Przed użyciem na większej powierzchni należy najpierw przetestować na małym skrawku, czy nie pojawiają się niepożądane działania.

## **(H)** Alkalmazási tudnivalók:

Az LCD-/plazma-képernyő tisztítását csak kikapcsolt és kihűt állapotban szabad végezni, a képpel-csatlakozó kihűlése után (minden esetben a hálózati csatlakozó dugaszt is ki kell húzni). LCD-/plazma-képernyő tisztításához ne használjon vizet, mert fennállhat a meghibásodás veszélye. A képernyő felületét ne dörzsölje erőteljesen, ne nyomja meg és óvakodjon a karcoló hatást keltő tisztítóeszközök használatától. Semmilyen körülmények között sem használjon oldószeres tisztítószert, benzint, acetont, etil-alkoholt (=normál alkoholt). Vegye fi gyelemben a gyártó cég ajánlásait. Nagyobb felülető használat előtt egy kisebb felületen tesztelje a szer hatását az anyagon.

## **(CZ)** Údržba:

Při čištění musí být LCD/Plasma odpojený z elektrické síťe a vychladnutý. Nečistoty na displeji neodstraňujte vodou. Displej nečistěte silným tlakem, může dojít k jeho poškození nebo poškřabání. V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla jako např.: lih, benzin, aceton, ethyl-alkohol (normální alkohol)! Dodržujte pokyny výrobce. Před plošným použitím otestujte na nenápadném místě.

## **(SK)** Upozornenia:

Pri čistení musí byť LCD/Plasma vypnuté a chladné (vytiahnite z elektrickej zástrčky), aby ste zabránili vzniku šmáh. Na čistenie LCD/Plasma displejov nepoužívajte vodu, aby nevznikli slepé miesta. Na povrch displeja nesmie byť vyvíjaný silný tlak, aby nebol poškraný, alebo poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzin, aceton, etylalkohol (= normálny alkohol)! Dodržujte pokyny výrobcu. Pred plošným použitím otestujte na nenápadnom mieste.

## **(P)** Instruções de utilização:

Durante a limpeza, o seu LCD/Plasma tem de estar desligado e frio (se necessário desligar a ficha de rede) para evitar a formação de riscos. Não utilize água para a limpeza de ecrãs LCD/Plasma, para evitar a formação de pontos mortos. Não pode exercer-se muita pressão na superfície do ecrã, também para se evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. De modo algum devem ser utilizados solventes como álcool desnaturalado, gasolina, acetona, álcool etílico (=álcool normal)! Ter em atenção as indicações do fabricante do aparelho. Antes de aplicar em grande quantidade, testar a compatibilidade com o material num local pouco visível.

## **(RU)** Инструкция

Перед началом чистки выключите ЖК-монитор и дайте ему остыть (при необходимости выдерните штекер из розетки электросети), чтобы избежать образования грязных полос. Во избежание пятен не применяйте воду. Не давите сильно на поверхность дисплея, чтобы не повредить ее, а также чтобы мелкие песчинки не поцарапали защитную пленку. Запрещается применять растворители, например: денатурат, бензин, ацетон, этиловый спирт! Соблюдайте инструкции производителя устройства. Перед нанесением на большую площадь проведите испытание совместимости материалов на небольшом, незаметном участке.

## **(TR)** Kullanım uyarısı:

Ekranda izler oluşmaması için temizlemeden önce LCD/Plazma ekranınız kapalı ve soğumuş durumda olmalıdır (gerektiğinde şebeke fişini çekiniz) Kör noktalar oluşmaması için LCD/Plazma ekranı temizlerken su kullanılmamalıdır. Töz taneçiklerinin ekranı çizmemesi için ekran yüzeyine fazla bastırılmamalıdır. İspirto, benzin, aseton, etil alkol (=normal alkol) gibi temizlik maddeleri kesinlikle kullanılmamalıdır! Üreticisinin uyarıları dikkate alınmalıdır. Büyük bir yüzeye uygulamadan önce, görünmeyen bir yerde malzeme dayanıklılığını test edin.

## **(RO)** Indicație de aplicare:

În timpul curățării LCD/plasma trebuie să fie deconectate și răcite (eventual scoateți ștecherul de la rețea) pentru a exclude formarea dungilor. Pentru curățarea display-urilor LCD/LED/plasmă nu utilizați apă, pentru a evita crearea punctelor moarte. Este interzisă exercitarea unei forțe prea mari pe suprafața display-ului, și pentru a evita zgârieturile prin granule de praf. Nicidecum nu se vor utiliza solvenți ca benzină, acetona, etanolul (= alcool normal)! Observe the remarks of the device manufacturer. Înainte de aplicarea pe suprafețe mari testați compatibilitatea materialelor pe o zonă neobservabilă.

**(D)** Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen./ Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen./ Enthält anionische Tenside < 5%/ **(B)** Keep out of the reach of children./ If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label./ Contains anionic surfactants < 5%/ **(F)** Conserver hors de portée des enfants./ En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette./ Contient agents de surface anioniques < 5%/ **(E)** Manténgase fuera del alcance de los niños./ En caso de ingestión, acúdate inmediatamente al médico y muéstrale la etiqueta o el envase./ Contiene tensioactivos aniónicos < 5%/ **(NL)** Buiten bereik van kinderen bewaren./ In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen./ Bevat anionogene oppervlakteactieve stoffen < 5%/ **(I)** Conservare fuori della portata dei bambini./ In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrarli il contenitore o l'etichetta./ Contengono tensioattivi anionici < 5%/ **(G)** Μακριά από παιδιά./ Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή τη συσκευασία./ Περιέχει ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες < 5%/ **(S)** Förvaras ötkomligt för barn./ Vid förtäring kontakta enast läkare och visa denna förpackning eller etiketten./ Innehåller anjon tensid < 5%/ **(FIN)** Säilytettävä lasten ulottumattomissa./ Jos aineetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti./ Sisältää anioniset pinta-aktiiviset aineet < 5%/ **(PL)** Chronić przed dziećmi./ W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę./ Zawiera anionowe środki powierzchniowo czynne < 5%/ **(H)** Gyermek kezebe nem kerülhet./ Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényét csomagolóburkolatát és a címkét az orvosnak meg kell mutatni./ Tartalma anionos felületaktív anyagok < 5%/ **(CZ)** Uchovávejte mimo dosah dětí./ Při požití okamžitě vyhleďte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení./ Obsahuje anionové povrchově aktivní látky < 5%/ **(S)** Uchovávejte mimo dosahu dětí./ V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukažte tento obal alebo označenie./ Obsahuje aniónové povrchovo aktívne látky < 5%/ **(P)** Manter fora do alcance das crianças./ Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo./ Contém tensoativos aniónicos < 5%/ **(RU)** Не допускать попадания в руки детей./ При проглатывании незамедлительно обратиться за врачебным советом и предъявить упаковку или этикетку./ **(TR)** Çocukların eline geçmemelidir./ Yutulması halinde derhal doktora başvurunuz ve ambalajı ya da etiketi gösteriniz./ **(RO)** A nu se lăsa la îndemâna copiilor./ În caz de înghițire, a se consulta imediat medicul și a se arăta ambalajul sau eticheta./ Conține agenți tensioactivi anionici < 5%